



ACTA DE LA JUNTA DE GOVERN

22 de juny del 2016

A la Casa Comuna, a les 8.40 h, del 22 de juny del 2016, es reuneix la Junta de Govern, sota la presidència de l'Hble. Sra. Conxita MARSOL RIART, Cònsol Major. Després d'haver estat degudament convocada la reunió, hi assisteixen els membres següents:

Hble. Sr. Marc PONS MARTELL, Cònsol Menor
Hble. Sr. Miquel CANTURRI CAMPOS, Conseller Major
Hble. Sra. Mònica CODINA TORT, Consellera Menor
Hble. Sra. Maria Carme NIN SANS
Hble. Sra. Ester VILARRUBLA ESCALES
Hble. Sr. Josep Antoni CORTÉS PUIG
Hble. Sr. David ASTRIÉ PADILLA.

Primer.- SECRETARIA GENERAL

Propostes d'acords:

1. La proposta de creació d'una zona destinada a vianants a l'avinguda Meritxell, en el tram comprès entre el carrer de la Unió/carrer del Valira i el carrer Bonaventura Armengol

S'acorda la proposta, la qual l'haurà d'aprovar el Consell de Comú.

2. La proposta de conveni de cessió d'una porció de terreny de la unitat d'actuació PP-SUR-03 "Borda de la Margineda" entre el Comú d'Andorra la Vella i el Govern d'Andorra, per a la construcció d'un camp d'examen de conduir

S'acorda la proposta, la qual l'haurà d'aprovar el Consell de Comú.

3. La proposta d'acord d'agermanament entre la vila d'Andorra la Vella i la municipalidad de San Carlos de Bariloche

S'acorda la proposta, la qual l'haurà d'aprovar el Consell de Comú.



S'informa:

Dels temes relatius a càrrecs de confiança:

a) De la contractació del Sr. Josep Maria ESCRIBANO CASALDÀLIGA, com a Director artístic de la Temporada 2016-2017 de Música i Dansa d'Andorra la Vella Morabanc, en qualitat de personal de relació especial, amb un salari brut corresponent a 2.666,57 €/mes, amb efectes l'1 de juny del 2016 i fins al 31 de maig del 2017.

b) De la contractació del Sr. Gerard CLARET SERRA, com a professor honorífic de l'Institut de Música, en qualitat de personal de relació especial, amb un salari brut corresponent a 841,20 €/mes, amb efectes l'1 de setembre del 2016.

De conformitat amb l'article 7 de l'Ordinació de la funció pública del Comú d'Andorra la Vella, del 10 de desembre del 2002, en tractar-se de personal de relació especial que presta, amb caràcter de confiança, assistència als Cònsols, els seus nomenaments i cessaments corresponen directament a aquests, i poden ser destituïts en qualsevol moment i en tot cas cessen quan també ho faci el titular del càrrec que el va nomenar.

Segon.- CONSELLERIA DE MEDI AMBIENT I INNOVACIÓ

DEPARTAMENT D'HIGIENE I MEDI AMBIENT

ÀREA DE MEDI AMBIENT

SERVEI DE MEDI AMBIENT

Propostes d'acord:

La demanda de la Secretària executiva de Special Olympics Andorra sol·licitant autorització per celebrar una jornada d'activitats lúdica esportives al Parc Central, el proper 17 de setembre

Vist l'informe de la Cap d'Àrea de Medi Ambient manifestant que aquest dia el Parc Central està ocupat per una altra activitat, s'acorda proposar-los el 24 de setembre.



Tercer.- CONSELLERIA DE JOVENTUT, CULTURA, ESPORTS I PARTICIPACIÓ CIUTADANA

DEPARTAMENT DE CULTURA

A) ÀREA DE CULTURA

SERVEI DE GESTIÓ D'ACTIVITATS CULTURALS

Propostes d'acords:

1. La contractació del grup *Jenny and the mexicans*, mitjançant l'empresa **ESMERATE INDUSTRIAS CREATIVAS, SL, amb motiu de la Festa Major d'Andorra la Vella 2016**

S'acorda la proposta per un import de 6.000€ (60101/226610).

2. La contractació del grup *Fundación Toni Manero*, mitjançant l'empresa **BUENRITMO PRODUCCIONES SL, amb motiu de la Festa Major d'Andorra la Vella 2016**

S'acorda la proposta per un import de 5.850€ (60101/226610).

3. La contractació, prèvia consulta de preus, de l'empresa **PIROTÈCNIA IGUAL, SA, per a l'espectacle pirotècnic, amb motiu de la Festa Major d'Andorra la Vella 2016**

Vistes les ofertes presentades, l'informe del Cap d'Àrea de Cultura i el de l'Interventor comunal, s'acorda la proposta per un import de 6.000€ (60101/226610).

4. La contractació de l'empresa **COBLA ORQUESTRA LA PRINCIPAL DE LA BISBAL per a les audicions de sardanes i concerts, amb motiu de la Festa Major d'Andorra la Vella 2016**

Vist l'informe de l'Interventor comunal, s'acorda la proposta per un import de 15.000€ (60101/226610).

5. La contractació de l'empresa **ABUNDI MONTERDE per a la paella popular, amb motiu de la Festa Major d'Andorra la Vella 2016**

S'acorda la proposta per un import de 4.784,69€ (60101/226610).



6. La demanda dels veïns de La Margineda sol·licitant la col·laboració del Comú d'Andorra la Vella amb motiu de la Festa Major de la Margineda, que tindrà lloc els dies 2 i 3 de juliol

Vist l'informe del Cap d'Àrea de Cultura, s'acorda col·laborar amb el següent:

- Servei de Circulació:
 - o Senyalitzar amb tanques la prohibició d'aparcar el dissabte 2 de juliol al matí al carrer de l'Aern entre els números 2 a 20.
 - o Tancar el trànsit rodat al carrer de l'Aern, entre els números 2 i 20, del dia 2 a partir de les 15 h i fins al 3 de juliol a les 21 h.
 - o Realitzar els tràmits necessaris amb l'empresa concessionària del transport comunal perquè dirigeixin el bus pel carrer Castanyers.

- Servei d'Higiene:
 - o Facilitar dos contenidors grans de vidre, dos contenidors grans de plàstics i dos contenidors de brossa.
 - o Preveure la neteja del carrer de l'Aern dissabte a partir de les 6 h de diumenge, així com la neteja del mateix carrer a partir de diumenge a les 22 h.

Servei d'Enllumenat:

- o Preveure un punt de llum (o grup electrogen) temporal per poder endollar neveres, així com els equips de música i llum per al ball.

- Servei de Manteniment:
 - o Transport i muntatge del següent material el divendres 1 de juliol i preveure la seva recollida per al dilluns 4:
 - Escenari 6 x 3
 - 20 taules de 2 x 1
 - 150 cadires
 - Graelles altes amb planxes i sorra

7. Cedir gratuïtament els equipaments de la Llacuna i del Teatre Comunal al Sr. Daniel ARELLANO per a la producció i presentació dels projectes artístics Clown Palace i Art de Garatge, valorats en 4.112,30€

Vist l'informe de la Directora de Joventut, Cultura i Participació Ciutadana, s'acorda la proposta.



8. Les demandes del Ministre d'Educació i Ensenyament Superior sol·licitant la col·laboració del Comú amb motiu de l'organització de la XXV Conferència Iberoamericana de Ministres d'Educació

Vist l'informe de la Directora de Joventut, Cultura i Participació Ciutadana, s'acorda col·laborar oferint el còctel de benvinguda així com una actuació de l'Esbart Dansaire d'Andorra la Vella.

SERVEI DE L'INSTITUT DE MÚSICA

Proposta d'acord:

La demanda del Ministeri d'Educació i Ensenyament Superior sol·licitant la participació de tres alumnes de flauta per al lliurament del Premi Nacional a l'Estudi 2016

Vist l'informe del Cap de Servei de l'Institut de Música, s'acorda la demanda.

B) DEPARTAMENT D'ESPORTS

ÀREA D'ACTIVITATS I PROGRAMES ESPORTIUS

Proposta d'acord:

La contractació, prèvia consulta de preus, de l'empresa VIATGES ESPANYA per realitzar el servei de transport de l'activitat de les Escoles Esportives Estiu 2016, del Campus de Vela 2016 i de les Caminades Populars 2016

Vistes les ofertes presentades, s'acorda la proposta per un import de 8.639,09€ (80101/226890).



Quart.- CONSELLERIA DE PROMOCIÓ TURÍSTICA I COMERCIAL

DEPARTAMENT DE PROMOCIÓ TURÍSTICA I COMERCIAL

A) ÀREA DE PROMOCIÓ TURÍSTICA I COMERCIAL

Propostes d'acords:

1. La proposta de subrogació del Comú d'Andorra la Vella en el contracte vigent, signat el 30 de juliol del 2014, entre 9000 SOLUCIONS i TURECAV, SLU, en liquidació, relatiu als serveis de subministrament i instal·lació, en règim de lloguer d'un envelat, el recobriment del sòl i estands modulars per a la Fira d'Andorra, sense alteració en cap cas de les relacions contractuals

Vist l'informe de la Cap d'Àrea de Promoció Turística i Comercial i el de l'Interventor comunal, s'acorda la proposta, la qual l'haurà d'aprovar el Consell de Comú.

2. La demanda de CAT-H-ART sol·licitant reservar la sala Àgora els dies 2,3 i 4 de setembre, amb motiu de la "Exposition Internationale Féline"

Vist l'informe de la Cap d'Àrea de Promoció Turística i Comercial, s'acorda el següent:

- La reserva de la sala Àgora els dies 2, 3 i 4 de setembre, pel preu públic establert a l'Ordinació
- La cessió de l'equip de so, per un import de 25,50€
- La cessió de taules i cadires
- La difusió del seu cartell a les xarxes del Comú.

3. La demanda de l'ONG ProActiva Open Arms sol·licitant autorització per dur a terme la venda de butlletes per a un sorteig benèfic a favor dels refugiats sirians a l'entrada d'una de les funcions programades del *Cirque du Soleil*

No s'acorda la demanda.



B) ALBERG LA COMELLA

Propostes d'acords:

1. La proposta d'Ordinació de modificació de l'Ordinació de preus públics del 25 de febrer de 2016, per a la inclusió dels preus públics de l'Alberg la Comella

Vist l'informe de la Cap d'Àrea de Promoció Turística i Comercial i el de l'Interventor comunal, s'acorda la proposta, la qual l'haurà d'aprovar el Consell de Comú.

2. La subrogació del Comú d'Andorra la Vella en el contracte vigent, signat el 17 d'abril del 2012, entre EL REBOST DEL PADRÍ i TURECAV, SLU, en liquidació, relatiu al servei de càtering per als àpats de l'Alberg la Comella, sense alteració en cap cas de les relacions contractuals, a partir del proper 1 d'agost

Vist l'informe de la Cap d'Àrea de Promoció Turística i Comercial i el de l'Interventor comunal, s'acorda la proposta.

Cinquè.- CONSELLERIA DE SERVEIS PÚBLICS I CIRCULACIÓ

A) DEPARTAMENT DE SERVEIS PÚBLICS I URBANISME

ÀREA DE SERVEIS I INFRAESTRUCTURES

SERVEI TÈCNIC

Propostes d'acords:

L'adquisició, prèvia consulta de preus, de 60 Lluminàries Led per millorar la il·luminació de la plaça del Poble, a l'empresa COMERCIAL CAIRÓ

Vistes les ofertes presentades, s'acorda la proposta per un import de 12.665,40€, IGI inclòs(50203/607400).



B) SERVEI DE CIRCULACIÓ COMUNAL

Propostes d'acords:

1. La proposta d'utilitzar les zones de càrrega i descàrrega en caps de setmana i festius per a l'estacionament de motos i zones de 30 minuts

Vist l'informe del Servei de Circulació Comunal, s'acorda la proposta.

2. La demanda del Director de l'Escola Andorrana de Santa Coloma sol·licitant el tallament del c/ Prat Salit el proper 30 de juny, amb motiu de la festa de fi de curs de l'escola

Vist l'informe del Cap del Servei de Circulació, s'acorda autoritzar el tall, únicament, des del c/ Prat Salit i fins a l'encreuament de l'escola.

3. La demanda del President de l'Associació de Residents Portuguesos d'Andorra - Casa de Portugal sol·licitant disposar de la meitat de l'aparcament de les Costes, situat al carrer de les Costes, núm. 13, baixos 3, lliure de vehicles, per dur a terme diferents actes festius els dies propers 26 i 27 de juny

Vist l'informe del Servei de Circulació Comunal, s'acorda la demanda.

Sisè.- CONSELLERIA DE FINANCES, COMPTABILITAT I ADMINISTRACIÓ

DEPARTAMENT D'ADMINISTRACIÓ

ÀREA D'ADMINISTRACIÓ

Propostes d'acords:

1. Les altes i baixes de Comerç

S'acorda decretar les sol·licituds de Comerç que s'adjunten a aquesta acta.

2. Les altes de Propietat

S'acorda decretar les sol·licituds de Propietat que s'adjunten a aquesta acta.



3. Les altes de Terrasses

S'acorda decretar les sol·licituds de Terrasses que s'adjunten a aquesta acta.

S'informa:

D'una modificació de Comerç que s'adjunta a aquesta acta.

B) DEPARTAMENT DE FINANCES

SERVEI DE COMPTABILITAT

Proposta d'acord:

L'aprovació d'una transferència de crèdit de despesa corrent a la partida 50105/217001 (Jardins/Àrees verdes i parcs) per un import de 11.000€ de la partida 50105/227900 (Jardins/Altres serveis a l'exterior) per poder comprar la flor i la planta de tota la parròquia, a causa de la finalització del contracte de manteniment de les zones enjardinades

Vist l'informe de la Directora de Finances, s'acorda la proposta.

Setè.- **CONSELLERIA DE SOCIAL**

DEPARTAMENT DE SOCIAL

ÀREA DE SOCIAL

SERVEI A LA INFÀNCIA

CASAL D'INFANTS EL LLAMP

Propostes d'acords:

1. La devolució, a la família GCJP, de la quota corresponent a la inscripció a les vacances de primavera del Casal d'Infants el Llamp, per un import de 43,08€

Vist l'informe de la Cap de Servei a la Infància i el de l'Interventor comunal, s'acorda la proposta.



2. La devolució, a la família CCM, de la quota corresponent a la inscripció a les vacances de primavera del Casal d'Infants el Llamp, per un import de 50,08€

Vist l'informe de la Cap de Servei a la Infància i el de l'Interventor comunal, s'acorda la proposta.

LUDOTECA DE SANTA COLOMA

Proposta d'acord:

La devolució, a la família JEE, de la quota corresponent a la inscripció a les vacances de Setmana Santa de la Ludoteca de Santa Coloma, per un import de 46,53€

Vist l'informe de la Cap de Servei a la Infància i el de l'Interventor comunal, s'acorda la proposta.

Vuitè.- CONSELLERIA D'URBANISME I APARCAMENTS

DEPARTAMENT DE SERVEIS PÚBLICS I URBANISME

ÀREA D'URBANISME

Propostes d'acords:

1. L'aprovació de la sol·licitud número 5072928, a nom de la societat GERMANS CRUZ, SL, relativa a la demanda de primera ocupació de les obres de rehabilitació de coberta a la Borda Pairal 1630, situada al carrer Doctor Vilanova, d'Andorra la Vella

S'acorda la proposta.

2. L'aprovació de la sol·licitud número 5075334, a nom de la societat GERMANS CRUZ, SL, relativa a la demanda d'ampliació de superfície construïda en planta primera accés al Restaurant Borda Pairal 1630, situada al carrer Doctor Vilanova, d'Andorra la Vella

S'acorda la proposta.



3. L'aprovació de la sol·licitud número 5077545, a nom de la societat CARBURANTS I DERIVATS, SA, relativa a la demanda de primera ocupació del projecte de construcció d'una estació servei de carburants a l'avinguda d'Enclar, 187-197, de Santa Coloma

S'acorda la proposta.

4. La relació d'obres menors

S'acorda la relació de les obres menors que s'adjunta a aquesta acta.

5. La proposta de concurs nacional per adjudicar les obres del projecte de desguàs de les aigües pluvials del sector de Santa Coloma, actuació A2, fase 1, l'aprovació del plec de bases i la publicació al BOPA de l'edicte corresponent

Vist l'informe de la Cap d'Àrea d'Urbanisme, el de la Cap d'Àrea de Gabinet Jurídic i el de l'Interventor comunal, s'acorda la proposta, per un import de 390.000,00€, IGI inclòs (50201/607100), la qual l'haurà d'aprovar el Consell de Comú.

6. La contractació directa, per especificitat tècnica, de l'empresa SINUS ENGINY, SAU per als treballs de direcció facultativa de les obres del projecte de desguàs de les aigües pluvials del sector de Santa Coloma, actuació A2, fase 1

Vist l'informe de la Cap d'Àrea d'Urbanisme i el de l'Interventor comunal, s'acorda la proposta per un import del 3,05% del cost real de les obres i estimat en 12.150,88€, IGI inclòs (50201/607100).

7. La proposta de concurs nacional per adjudicar la construcció de la xarxa separativa de recollida d'aigües als carrers la Creu Grossa, Closes de Guillemó i Bisbe Príncep Iglesias, fase 1, l'aprovació del plec de bases i la publicació al BOPA de l'edicte corresponent

Vist l'informe de la Cap d'Àrea d'Urbanisme, el de la Cap d'Àrea de Gabinet Jurídic i el de l'Interventor comunal, s'acorda la proposta, per un import de 330.000€, IGI inclòs (50201/607100), la qual l'haurà d'aprovar el Consell de Comú.



8. La proposta d'ajustament entre les unitats d'actuació PP-SUR-15 "Mestre Xavier Plana" i GD-52 del Pla d'Ordenació i Urbanisme Parroquial d'Andorra la Vella (POUPAV)

Vist l'informe de la Cap d'Àrea d'Urbanisme, s'acorda la proposta, la qual l'haurà d'aprovar el Consell de Comú.

9. La proposta d'aprovació provisional de la modificació del Pla d'Ordenació i Urbanisme Parroquial d'Andorra la Vella (POUPAV) en relació amb la unitat d'actuació en sòl urbanitzable PP-SUR-15 "Mestre Xavier Plana" i la unitat d'actuació en sòl urbà consolidat GD-52

Vist l'informe de la Cap d'Àrea d'Urbanisme, s'acorda la proposta, la qual l'haurà d'aprovar el Consell de Comú.

Novè.- DEPARTAMENT DE GESTIÓ I DESENVOLUPAMENT DE PERSONES

Propostes d'acords:

1. La contractació per promoció externa

DEPARTAMENT D'HIGIENE I MEDI AMBIENT

ÀREA DE MEDI AMBIENT

Vist l'informe del Comitè Tècnic de Selecció, s'acorda contractar per promoció externa, el Sr. GCJ, com a agent de l'Administració de caràcter indefinit, en la plaça d'operari a l'Àrea de Medi Ambient, adscrita al Departament d'Higiene i Medi Ambient, en període de prova de 12 mesos, a partir del 27 de juny del 2016, i amb un salari corresponent al 80% de banda, del grup funcional C, nivell 5.

2. La contractació d'uns agents de l'Administració de caràcter eventual

DEPARTAMENT D'ESPORTS

ÀREA D'INSTAL·LACIONS I EQUIPAMENTS ESPORTIUS I DE LLEURE

Vist l'informe de la Directora de GDP, i d'acord amb els supòsits de contractació de l'article 84.3 i períodes de duració de l'article 85.3 de l'Ordinació de la Funció Pública del Comú d'Andorra la Vella i tipus de contracte segons els articles 15 i 20 del Codi de Relacions Laborals, s'acorda contractar com a



agents de l'Administració de caràcter eventual, en la plaça de monitors per a les activitats d'estiu de les escoles esportives de l'any 2016, les persones següents:

MDM	Monitor de vela	Del 4 al 8 d'agost (1 torn)	24h de disponibilitat (510€/torn)
MDM	Monitor de vela	Del 29 d'agost al 2 de setembre (1 torn)	24h de disponibilitat (510€/torn)
BBA	Monitor responsable Campus Vòlei	Del 27 de juny al 5 d'agost	De dilluns a divendres (15h/set. – 3h/dia) a 14,38€/h
CGO	Monitor campus vòlei platja	Del 27 de juny al 5 d'agost	De dilluns a divendres (15h/set. – 3h/dia) a 8,71€/h
GSR	Monitor responsable campus tennis/pàdel	Del 9 d'agost al 26 d'agost (2 tornos i 4 dies)	De dilluns a divendres (35h/set. – 7h/dia) a 9,80€/h
RSP	Monitor especialista campus tennis/pàdel	Del 8 d'agost al 26 d'agost (3 tornos)	De dilluns a divendres (22,5h/set. – 4,5h/dia) a 14,38€/h
OAA	Monitor especialista arts marcial	A) Del 4 de juliol al 7 d'agost (5 tornos) B) Del 8 al 26 d'agost (3 tornos)	A) De dilluns a divendres (3h/set.) a 14,38€/h B) De dilluns a divendres (2h/set.) a 14,38€/h
SGF	Monitor especialista de canoe caiac	A) Del 4 de juliol al 7 d'agost (5 tornos) B) Del 8 al 26 d'agost (3 tornos)	A) De dilluns a divendres (6h/set.) a 14,38€/h B) De dilluns a divendres (3h/set.) a 14,38€/h



PMX	Monitor especialista de skate board	A) Del 4 de juliol al 7 d'agost (5 torns) B) Del 8 al 26 d'agost (3 torns)	A) De dilluns a divendres (5h/set.) a 14,38€/h B) De dilluns a divendres (2,5h/set.) a 14,38€/h
-----	-------------------------------------	---	--

3. La prolongació de la contractació d'uns agents de l'Administració de caràcter eventual

DEPARTAMENT D'ESPORTS

ÀREA D'INSTAL·LACIONS I EQUIPAMENTS ESPORTIUS I DE LLEURE

Vist l'informe de la Directora de GDP, i d'acord amb els supòsits de contractació de l'article 84.3 i períodes de duració de l'article 85.3 de l'Ordinació de la Funció Pública del Comú d'Andorra la Vella i tipus de contracte segons l'article 15 del Codi de Relacions Laborals, s'acorda contractar les persones següents:

- Sr. GF, com a agent de l'Administració de caràcter eventual, en la plaça de conserge de l'Àrea d'Instal·lacions i Equipaments Esportius i de Lleure, del 27 de juny al 31 de desembre del 2016, i amb un salari mensual de 424,13€/bruts, a raó de 12,5h/setmanals entre caps de setmana i festius.
- Sr. GM, com a agent de l'Administració de caràcter eventual, en la plaça de conserge de l'Àrea d'Instal·lacions i Equipaments Esportius i de Lleure, del 27 de juny al 31 de desembre del 2016, i amb un salari mensual de 424,13€/bruts, a raó de 12,5h/setmanals entre caps de setmana i festius.
- Sr. BRJ, com a agent de l'Administració de caràcter eventual, en la plaça de conserge de l'Àrea d'Instal·lacions i Equipaments Esportius i de Lleure, del 27 de juny al 31 de desembre del 2016, i amb un salari mensual de 424,13€/bruts, a raó de 12,5h/setmanals entre caps de setmana i festius.

4. La finalització d'una comissió de serveis

Vist l'informe de la Directora de GDP, i d'acord amb el que disposa el punt 3 de l'article 51 de l'Ordinació de la Funció Pública del Comú d'Andorra la Vella, s'acorda la finalització de la comissió de serveis del Sr. FBF, en la plaça de tècnic administratiu del Servei de Comptabilitat, i acordar la seva reincorporació al seu lloc de treball com a tècnic administratiu del Servei de Finestreta, adscrita al Departament d'Administració, a comptar de l'1 de juliol del 2016, i



amb un salari corresponent al 95% de la banda salarial del grup funcional C, nivell 5.

5. L'assistència a una formació

DEPARTAMENT DE CULTURA

ÀREA DE CULTURA

SERVEI DE L'INSTITUT DE MÚSICA

Vist l'informe de la Directora de GDP, s'acorda l'assistència de la Sra. SAC, a la formació musical "Metodologia Fasolet", del 4 al 8 de juliol del 2016, organitzat per Joventuts musical de la Vall de l'Albaida, de manera presencial, amb una durada de 52h, assumint la persona interessada la totalitat de les despeses.

S'informa:

De la renúncia i substitució d'un agent de l'Administració de caràcter eventual en la plaça de monitor de vòlei del Departament d'Esports

La contractació del Sr. PFK, com a agent de l'Administració de caràcter eventual, en la plaça de monitor de vòlei, de l'1 d'agost al 7 de setembre, amb un preu de 8,71€/hora i una jornada setmanal de 26h, substituint la renúncia del Sr. PRX.

Com que no hi ha cap més assumpte a tractar, s'aprova aquesta acta i s'aixeca la sessió a les 12.30 h.